

INTERNO

PALERMO 3. Marzo.

*L'abbondanza di materie più interessanti non ci ha permesso di pubblicare il seguente Dialogo che avevamo per due numeri addietro preparato. Preghiamo intanto i lettori a perdonarne la lunghezza.*

DIALOGO

*Il Vesuvio e l'Etna.*

*Vesuvio.* Etna, sorgi, che fai? scotiti, sempre dormi! or non se' più Etna? quel famoso Etna, arsenale de' fulmini di Giove!

*Etna.* Che diavolo di fracasso è codesto! e chi mi chiama? che si vuole?

*Vesuvio.* Se' pur fatto vecchio! nemmeno ti riconosci, né riconosci i tuoi amici. Son io; il tuo compare Vesuvio. Senti, risvegliati, non è tempo di ozio. Esci...

*Etna.* Ho freddo, e l'aria mi fa male.

*Vesuvio.* Oh! ti dispiace la mia venuta? Ricusi ricevermi?

*Etna.* Ah no! tu sarai sempre il ben venuto. Ma che strana ventura! come va, che ti degni di tanto? E qual nuovo caso ti conduce, e ti consiglia a ricordarti di me? E' molto tempo che non ti compiaci neppure guardarmi.

*Vesuvio.* Or basta; non è tempo di ozio, ti ripeto, e molto meno di rimproveri, e di picche private. Patriottismo, generosità, onore! Siamo minacciati; i giganti tentano una seconda scalata. Aduna i tuoi ciclopi; prepara zolfi, bitumi, lave, e tutti i mezzi di resistenza. Mostrati coraggioso, ripiglia il tuo ardire, unisciti a me, e i nemici tremaranno. Già ho fatto circolare gli ordini per tutti i vulcani, e pseudo-vulcani delle provincie. Tutto è pronto, noi saremo vittoriosi di questi superbi figli della terra, nostri oppressori e tiranni. Etna mio, fuoco e vivo fuoco dal tuo cratere, bruciamo tutto quanto ci venga di sotto; fremano coloro che manifestano della gioja, ed una criminosa compiacenza all'aspetto de' nostri pericoli.

*Etna.* Io credo che tu abbi perduto il cervello. Non sento alcuno che mi minaccia; sono umile con tutti; non ho fatto male ad alcuno. Sono un povero vecchio omai rifinito, e voglio viver tranquilli gli avanzi de' miei giorni. Tutti mi han soverchiato, tutti si sono abusati della mia debolezza, e di questo crine canuto. Nondimeno ho corso la mia carriera con gloria. L'invidia mi ha lanciato i suoi aspidi; coloro che ho amati mi hanno risposto con ingratitudine. E tu, tu stesso, oscuro monticello, non avevi nè fuochi, nè cave donde attingerli. Ti venne in capo di fare il vulcano, ti allontanasti, ti separasti, ed hai fatte le belle cose che hai fatte. Hai sepolte città intere; hai distrutte popolazioni; hai recato più male che bene; e ciò per la mania di far parlare di te, per essere chiamato il primo vulcano del mondo. Sapèvi che un filosofo si era gettato nelle mie viscere, e ti prese la gelosia di ammazzare de' filosofi. Lascio tutto ciò che hai praticato fuor per far cancellare il mio nome dalla storia; per farmi togliere dal numero de' vulcani. Ma tutti questi bassi maneggi non ti hanno giovato, nè ti goveranno. I libri parlano; Etna è sempre Etna, e con tutte le tue gradassate non potrai riuscire ad ottenere, che i paesani e gli esteri, i popoli presenti e i futuri mi maneassero di rispetto, non compian-

*Schiamazzarem, quanto se n'entra in gola, Tutto il giorno, Coacche, brechechécoche, Brechechéc coac.*

Aristof. Le Rane. Trad. di Alfieri



gessero de mie sciagure, non riguardassero con ammirazione la mia costanza, e la mia fermezza nel tollerarle.

*Vesuvio.* Mi parli di odj, e di rancori. Lasciamo andar queste cose; quello che è stato è stato. Tutto si riparerà. D' altronde, che ti ho fatt' io? Dovevi persuadertene: uno era il regno, e in un regno solo due vulcani non potevano dominare. Io era il vulcano della capitale, e tu dovevi compiacertene, perchè il mio bene era tuo, il mio onore era il tuo onore.

*Etna.* E con qual dritto ti dichiaravi tu vulcano capitale? Non sapevi che Etna esisteva ancora, e che innanzi a me non era vulcano alcuno che potea preferirni?

*Vesuvio.* Le potenze alleate lo han fatto. Il congresso di Vienna ti ha dichiarato vulcano provinciale. La colpa è a loro; la colpa è tua che non sapesti far valer la tua voce.

*Etna.* E nulla conti i tuoi intrighi, e l'imprestato che tu facesti del mio nome, e del mio consenso, e tutto il resto che è noto? Si sa, si sa. Tanto facesti, e tanto sangue mi succhiasti, fino a che muto, e caduto in dimenticanza, estinto ognuno mi credea, mentre a me vecchio e sopraffatto non restava che la tranquillità del sepolcro. Or lasciami adunque nella mia pace, lasciami consumare il mio dolore.

*Vesuvio.* E guarderesti adunque con indifferenza, guarderesti con gioja l'apparato della tempesta con cui mi tocca a lottare? Non saresti tu generoso e liberale? Hai ragione è vero: talune disastrose e sconsigliate misure che si sono prese a tuo danno avran potuto indisporre il tuo spirito; ma nel momento dell'interesse generale face ogni passione privata; ogni querela di famiglia, e si corre contro il comune nemico, contro l'oppressore del genere umano, e della nostra libertà.

*Etna.* Tutto vero. Nè io sono men generoso nè liberale di quanto tu il credi, e di quanto il sono stato prima che tu fossi venuto al mondo. Giovinetto ancora nella corsa della libertà, tu non sai forse, o non vuoi sapere quante fiamme io abbia gittato, e come co' miei mugghi abbia scossa la terra, e spaventati i tiranni, e costretti a governare i miei figli con leggi savie ed indipendenti. Ma attualmente non sono al caso. Tu mi hai ridotto ad un tale stato di povertà, che non posso nemmeno accendere un focolare per riscaldarmi. Il fumo che vedi uscire dal mio cratere è fumo di paglia e di stoppie, che dopo molto spigolare con grave stento son giunto a raccogliere negli aridi campi dietro la messe, che avidi questori per lungo tempo vi han fatta. Io sono vecchio, ed il peso degli anni mi rincresce. Le nevi che mi stanno sul dorso m' intrizziscono tutto. Non sono abile a nulla. E poi che ricerchi da me? che posso giovarvi? Santo Luca dice: chi fa i figli li educa.

*Vesuvio.* Lo vedi? malgrado tuo ti tradisci, e da' tuoi detti traspare la gioja che senti su' danni e pericoli che sovrastano ad un popolo impegnato in una lotta così gloriosa come quella della libertà. Avverti che questo sentimento è criminoso ed antipatriottico; un tuo savio istesso lo ha detto, nè ha esitato di riprendere acerbamente e magistralmente coloro che lo hanno palesato.

**010** **Titolo: La Rana**  
 011 sottotitolo: Giornale Politico, Letterario e di  
 Commercio #  
 lt. [Boselli-Evola, Stampa](#), nur bei letztem  
 Jg. (1823).  
 013 luogo/anno: Palermo 1821-1823 #  
 020 primo numero: Nr. 1 (3.1.1821) #  
 021 primo numero disponibile: Nr. 1 (3.1.1821) #  
 023 Ultimo numero: Nr. 66 (18.8.1823) #  
 lt. [Boselli-Evola, Stampa](#); [Travagliante](#)  
[\(Hg.\), Periodici](#), S. 51.  
 024 ultimo numero disponibile: Nr. 104 (30.12.1821) #  
 030 cambiamento titolo:  
 040 frequenza: zweimal wchtl. (Mi, Sa) #  
 fälschlicherweise dreimal wchtl.,  
 lt. [Bellocchi, Storia](#); Boselli-Evola,  
[Stampa](#).  
 041 cambiamento frequenza:  
 042 supplemento (al numero): Nr. 6 (20.1.1821), Nr. 10 (3.2.1821),  
 Nr. 13 (14.2.1821), Nr. 14 (20.2.1821)[mit  
 abweichendem Datum von Nr. 14],  
 Nr. 17 (28.2.1821), Nr. 18 (3.3.1821),  
 Nr. 19 (7.3.1821), Nr. 20 (10.3.1821),  
 Nr. 23 (21.3.1821), Nr. 27 (4.4.1821),  
 Nr. 30 (14.4.1821) #  
 050 fine pubblicazione:  
 060 continuazione: + ca. 34 W #  
**070** **Storia:**  
 071 predecessore:  
 073 personale:  
 075 bibliografia:  
 080 successore: a) Mercurio Siculo. Giornale Politico,  
 Letterario e di Commercio, Palermo  
 11.9.1823-29.10.1831 #  
 erschien zweimal wchtl.  
 080 successore: b) La Rana, Palermo 1831 #  
 bei Solli gedruckt; [Maturi, Catalogo](#),  
 S. 249.  
 080 successore: c) Nuovo Foglio Politico e Letterario di  
 Sicilia, Palermo 2.8.1834-17.9.1834 #  
 082 personale: b) Druck bei Solli #  
 084 bibliografia: a)-c) [Bellocchi, Storia](#), Bd. 6, S. 78;  
[Boselli-Evola, Stampa](#), S. 307;  
[Travagliante \(Hg.\), Periodici](#),  
 S. 51#  
**100 Configurazione simbolica:**  
 101 significato titolo: Der Frosch #  
 evtl. inhaltliche Botschaft von Aristof.,  
 Le Rane ?  
 110 motto 1: Nr. 1 (3.1.1821) - Nr. 43 (30.5.1821):  
 "Schiamizzerem, quanto ce n'entra in gola,  
 / Tutto il giorno, Coàcche, brechechécche;  
 / Brechechèc coàc coàc. / Aristof. Le  
 Rane Trad. di Alfieri" #  
 unter der Titelzeile, d.h. von Aristofane  
 in der Übers. v. Vittorio Alfieri.  
 111 significato motto 1: "Wir werden den ganzen Tag so sehr wie  
 möglich aus vollem Hals schreien,  
 Brechechèc ..."

111 significato motto 1: Der Schrei des Frosches ruft dazu auf, die Grenzen seines Reviers, d.h. Siziliens, zu respektieren und die dortige Population in Frieden nach ihrer Natur, nach ihren Interessen, nach den ihr überlieferten Konstitutionen und den ihr gegebenen Traditionen leben zu lassen # Erklärung im programmatischen Artikel in Nr. 1 (3.1.1821), S. 1f. ("Palermo"), hier: S. 2.

113 modifica motto:

114 significato motto 2:

120 figura: a) Nr. 1 (3.1.1821) - Nr. 8 (27.1.1821): Neben Titel aufgestempelte "Triscele" # wie beim [Giornale La Fenice](#).

120 figura: b) ab Nr. 9 (31.1.1821): Neben Titel aufgestempelter Frosch #

121 significato figura: a) Symbol für Trinakrien, d.h. Sizilien #

121 significato figura: b) siehe Bedeutung des Mottos #

**140 Configurazione formale:**

141 formato: in 4° grande # 31x21 cm, lt. [Travagliante \(Hg.\)](#), [Periodici](#), S. 51.

143 colonne: 2 #

144 pagine: 4 S. #

145 legatura: Bd. 1, Jg. 1 (1821) #

147 numerazione: Nr. 1 (3.1.1821) - Nr. 104 (30.12.1821) #

149 paginatura: keine #

151 carta:

153 lingua:

155 stile:

157 qualità stampa:

**160 Contenuto:**

161 elementi generali:

162 notizie interne: In Rubrik "Interno" auf S. 1-3 #

162 notizie interne: In Rubrik "Palermo" auf S. 3-4 #

162 notizie interne: In Rubrik "Napoli" auf S. 3 #

163 notizie estere: In Rubrik "Notizie estere" auf S. 1-3 #

164 fonte notizie: Inlandsnachrichten aus Neapel mit ein- bis zweiwöchiger Verspätung fast immer der neapolitanischen Presse entnommen ([La Voce del Secolo](#), [L'Indipendente](#), [Il Censore](#)), die per Schiff mit etwa fünftägiger Verspätung in Palermo eintraf# so berichtet eine Meldung in Beil. zu Nr. 19 (7.3.1821) über die Ankunft der bis zum 2.3. erschienenen "fogli di Napoli"; eine Meldung in Beil. zu Nr. 23 (21.3.1821), S. 1, über die Ankunft der bis zum 16.3. in Neapel erschienenen Blätter; in Nr. 25 (28.3.1821), S. 3f., werden Nachrichten plaziert, die den bis zum 23.3. in Neapel erschienenen Blättern entnommen wurden.

164 fonte notizie: Inlandsnachrichten aus Neapel wurden mitunter auch privater Korrespondenz entnommen, wie etwa die Meldung über die Ermordung auf den Präsidenten der Alta Polizia in Neapel, Giampietro, am 10.2.1821, die einer "lettera particolare"

- vom 14.2. entnommen wurde #  
Nr. 15 (21.2.1821), S. 4.
- 165 editoriale/commento: In der Rubrik "Palermo" und zum Teil auch anderswo in Auseinandersetzung mit der übrigen Publizistik kompromißlose Stellungnahmen für die sizilianische Unabhängigkeit, deren Primat noch vor den konstitutionell-liberalen Errungenschaften der Revolution gesetzt wird, weshalb ein Zusammengehen mit Neapel unter Verzicht auf die Unabhängigkeit zum Schutz dieser Errungenschaften abgelehnt wird; Verteidigung der Suprematie Palermos und der Mandatsniederlegung der Abgeordneten als Reaktion auf den Bruch der Konvention von Palermo und auf die durch die Regierung manipulierten Wahlen, mit positiver Beurteilung der diskursiven Meinungsbildung als liberales Prinzip und prinzipiellem Bekenntnis zur neuen Verfassungsordnung und Fortschrittsvertrauen gegenüber den konstitutionellen Prinzipien # etwa im programmatischen Artikel in Nr. 1 (3.1.1821), S. 1f. ("Palermo"); Nr. 2 (6.1.1821), S. 3f. ("Palermo").
- 165 editoriale/commento: In Form fingierter Dialoge erstaunlich ausgewogene Darlegung der grundlegenden Argumentationslinien zu so kontroversen Fragen wie dem Primat der Freiheit oder dem Primat der sizilianischen Unabhängigkeit # Vulkan-Dialog zwischen Ätna und Vesuv, in Nr. 18 und Beil. zu Nr. 18 (3.3.1821); Zeitungs-Dialog zwischen dem [Giornale Patriottico di Sicilia](#), [Telegrafo di Sicilia](#) und der Rana, in Nr. 20 (10.3.1821), S. 2-4.
- 165 editoriale/commento: Obwohl die Nachricht über den österreichischen Einmarsch in Neapel in Nr. 25 (28.3.1821), S. 4, bekannt gegeben worden war, druckte die Rana weiterhin Stellungnahmen für die sizilianische Unabhängigkeit ab # etwa durch die positive Besprechung von ["Problema di Politica sulla Indipendenza della Sicilia"](#) (von L. Vigo) in Nr. 28 (7.4.1821), S. 3.
- 166 redattore:
- 167 politica interna: Abdrucke regierungsoffizieller Dokumente, wie etwa der Brief Ferdinands aus Laibach vom 28.1.1821 in der Beil. zu Nr. 13 (14.2.1821), dem [Indipendente](#), Nr. 39, entnommen; Bericht des Herzogs von Gallo an Francesco über seine Reise nach Laibach mit Dokumenten im Anhang, Napoli 16.2.1821, nachgedruckt in Nr. 17 (28.2.1821), S. 1-4, und in der Beil. zu Nr. 17 (28.2.1821), S. 1-4; "Dichiarazione" der österreichischen Regierung wird

- nachgedruckt und als Beweis für die Berechtigung einer sizilianischen Autonomie kommentiert, in Beil. zu Nr. 19 (3.3.1821), S. 1-3; Veröffentlichung von Bekanntmachungen der Militärregierung, wie etwa dem Verbot Nunziantes für Maskierungen auf der Straße "e nel Ridotto" zum Karneval, in Nr. 14 (17.2.1821), S. 4 ("Ordine del giorno"); Wiedergabe der Parlamentsverhandlungen mit eineinhalbmonatiger Verspätung #
- 167 politica interna: Obwohl bereits der Einmarsch der österreichischen Truppen in Neapel in Nr. 25 (28.3.1821), S. 4, bekannt gegeben worden war, druckte die Rana in folgenden Ausgaben weiter Stellungnahmen für die sizilianische Unabhängigkeit ab # etwa durch positive Besprechung entsprechender Literatur wie dem "[Problema di Politica sulla Indipendenza ...](#)" (von L. Vigo) in Nr. 28 (7.4.1821), S. 3.
- 168 propaganda/tabu: Nr. 18 (3.3.1821), S. 1-4; Beil. zu Nr. 18, S. 1: Dialog und Diskussion zwischen Vesuv und Ätna über die Hauptstadtfunktion Neapels oder Palermos, unter Berufung auf den [Giornale Patriottico di Sicilia](#) seitens des Ätna und unter Berufung seitens des Vesuvs auf die Ansichten eines sizilianischen "savio" in "un giornale che si pubblica in una gran città della tua isola" # Dialog füllt gesamte Nr. 18 aus. Während der Ätna, also eigentlich die Rana selbst, die Tradition des [Giornale Patriottico di Sicilia](#) für sich vereinnahmt, beruft sich der Vesuv, also die neapolitanischen Liberalen, auf einen "savio", hinter dem sich der Redakteur des [Telegrafo di Sicilia](#) versteckt, wie den Angaben des nachfolgenden Zeitungs-Dialogs der Rana Nr. 20 (10.3.1821), S. 2-4, zu entnehmen ist.
- 168 propaganda/tabu: Plädoyer für sizilianische Unabhängigkeit und gegen neapolitanische Eingriffe in sizilianische Angelegenheiten #
- 168 propaganda/tabu: Gegen Oligarchie- und Feudalismusvorwurf aus Neapel und Messina stellt die Rana das Baronat, den Großgrundbesitz und die Adelsprivilegien, als geringeres Übel gegenüber der aktuellen Unterdrückung Siziliens dar # Beil. zu Nr. 10 (3.2.1821), S. 4.
- 168 propaganda/tabu: Fingierter Brief aus dem Jenseits erzählt über eine Zusammenkunft der Geister antiker Philosophen im Elysium und ordnet dem Senator Menenio Agrippa, der für seinen Apolog über die Verschwörung der menschlichen Körpergliedmaße gegen den Magen bekannt wurde, eine weitere, nicht überlieferte Lehrfabel zu, die über die

- Verschwörung der rechten und linken Hand gegen den Kopf handelt, die zur Schwächung des gesamten Körpers führen würde und in der unschwer in der rechten und linken Hand respektive das abtrünnige Messina und Trapani und im Haupt Palermo zu erkennen ist, deren sizilianische Suprematie mit dieser Fabel verteidigt werden soll # Nr. 15 (21.2.1821), S. 3f. ("Palermo. Estratto d'una lettera venuta dall'Elisio").
- 168                   propaganda/tabu: Nachdruck des angeblichen Aufrufs einer konstitutionellen Armee im Kirchenstaat vom 1.2.1821, mit dem Hinweis, daß der "Proclama" durch zuverlässige Meldungen noch bestätigt werden müsse # Beil. zu Nr. 14 (20.2.1821), S. 3f.
- 169                   redattore:
- 170           diritto costituzionale:
- 171                   redattore:
- 173           economia/commercio:
- 174                   redattore:
- 175                   cultura: Theaterberichte über Aufführungen im Real Teatro Carolino #
- 176                   redattore:
- 177           annunci commerciali: Mietangebote # etwa in Nr. 5 (17.1.1821), S. 4, Angebot für ein "quarto nobile"; in Beil. zu Nr. 17 (28.2.1821), S. 4.
- 177           annunci commerciali: Als "Manifesto tipografico" Subskriptionsankündigung der neuen Leitung der Stamperia Reale von Palermo für eine Sammlung ausländischer Reisebeschreibungen über Sizilien # Nr. 9 (31.1.1821), S. 3.
- 178                   inserzionista:
- 181           altri annunci: Anzeigen über öffentliche Versteigerungen# etwa in Nr. 19 (3.3.1821), S. 4.
- 182                   inserzionista:
- 185                   critica: Kommentarlos Hinweis auf Erstausgabe des [Amico del Popolo](#) # Nr. 7 (24.1.1821), S. 4 ("Palermo").
- 185                   critica: Stamperia Reale di Palermo: Lob auf neue Leitung der Königlichen Druckerei Palermos, die eine Sammlung ausländischer Reisebeschreibungen über Sizilien ankündigte, als "persone di merito ed intelligenza sperimentate" # Nr. 9 (31.1.1821), S. 3 ("Manifesto tipografico").
- 185                   critica: [L'Imparziale Siciliano](#): Gegen dessen Kritik an der separatistischen Position der Rana Verteidigung des Separatismus unter prinzipiellem Bekenntnis zum Konstitutionalismus und Ablehnung der Adelsprivilegien # Nr. 9 (31.1.1821), S. 3.
- 185                   critica: [L'Amico del Popolo](#), Nr. 1-2: Gegen Artikel des Amico del Popolo, die im historischen Rückblick auf die bourbonische

- Restauration und Einigungspolitik 1815-1820 sowie auf die palermische Revolution vom Juli 1820 Stellung gegen die Oligarchie und den Feudalismus des Adels nehmen; dagegen wird die führende Rolle dieser sogen. Oligarchie im Kampf um die Unabhängigkeit betont #  
Nr. 10 (3.2.1821), S. 3f.
- 185 critica: Allgemein gegen Oligarchie- und Feudalismusvorwurf der neapolitanischen und messinesischen Presse, vor allem aber des [Imparziale Siciliano](#), der damit entkräftet wird, daß die Privilegien des Baronats und der Feudalismus angesichts der aktuellen Unterdrückung Siziliens das kleinere Übel seien #  
Beil. zu Nr. 10 (3.2.1821), S. 4.
- 185 critica: [Ventura, Gioacchino, Considerazioni sopra dei regolari](#), Napoli 1821: im Kern zustimmende Rezension zu den Positionen Venturas #  
Nr. 12 (10.2.1821), S. 3f. ("Palermo").
- 185 critica: [L'Imparziale Siciliano](#): Widerlegung der Kritik an einigen Artikeln der Rana und Zurückweisung der Vorwürfe gegen das Baronat, als dessen Sprachrohr die Rana bezeichnet worden war #  
Nr. 14 (17.2.1821), S. 2f.
- 185 critica: Notizie Officiali, Napoli, Giuseppe Severino, 9.2.1821:  
Nachdruck der Meldung, die eine offizielle Botschaft der spanischen Regierung an Österreich und Frankreich gegen das Interventionsprinzip ankündigt, und Kritik an deren Quelle, die im Widerspruch zur Offizialität der Nachricht mit "lettere particolari" angegeben wurde #  
Beil. zu Nr. 14 (20.2.1821), S. 4.
- 185 critica: [Ventura, Francesco, De' diritti della Sicilia per la sua Nazionale Indipendenza](#): Publikationshinweis in Beil. zu Nr. 17 (28.2.1821), S. 4; positive Besprechung und Verteidigung der Schrift gegen Kritiker, deren Argumente widerlegt werden, in Nr. 24 (24.3.1821), S. 3f.
- 185 critica: [Giornale Patriottico di Sicilia](#): Im Dialog zwischen Ätna und Vesuv führt der sizilianische Vulkan das Blatt als "codice della verità" ins Feld #  
Nr. 18 (3.3.1821), S. 2.
- 185 critica: [Il Telegrafo di Sicilia](#): Schlagabtausch zwischen der Rana und dem Telegrafo beginnt mit dem Vulkan-Dialog in der Rana, Nr. 18 (3.3.1821), der sich gegen die Auffassung des Telegrafo wendet, wonach Sizilien nur im Zusammengehen mit Neapel Freiheit erlangen und bewahren könne; darauf widerspricht der Telegrafo, Nr. 19, dem kompromißlosen Separatismus der Rana, wie er im Vulkan-Dialog zum Ausdruck kam;

- darauf antwortet wiederum die Rana mit dem Zeitungs-Dialog in Nr. 20 (10.3.1821), S. 2-4 #
- 185 critica: [Il Censore](#): Positive Würdigung bei Wiedergabe eines Artikels aus dem Censore, "uno a parer nostro, de' più distinti e ben concepiti fogli di Napoli" # Nr. 21 (14.3.1821), S. 1.
- 185 critica: [Considerazioni sul decreto del Parlamento di Napoli, che dichiarò nulla la Convenzione di Palermo](#): positive Besprechung der Broschüre ohne Nennung des Autors (Niccolò Palmieri)# Nr. 21 (14.3.1821), S. 3.
- 185 critica: [Poche osservazioni sulla Minerva Napolitana per l'Indipendenza della Sicilia](#): positive Besprechung ohne Angabe des Autors (Mauro Turrisi) Empfehlung zur Lektüre # Nr. 22 (17.3.1821), S. 3.
- 185 critica: [La Minerva Napolitana](#): Im Zusammenhang mit der Besprechung der Broschüre "Poche osservazioni sulla Minerva Napolitana" Vorwurf gegen die Minerva Napolitana, die Rechte Siziliens übergangen zu haben # Nr. 22 (17.3.1821), S. 3.
- 185 critica: [Problema di Politica sulla Indipendenza della Sicilia](#): positive Besprechung ohne Angabe des Autors (Leonardo Vigo) in Nr. 28 (7.4.1821), S. 3.
- 186 redattore:
- 187 riflessione storica:
- 188 redattore:
- 189 plagio/riproduzione: Nachdruck vieler Artikel im Wortlaut aus palermischer und neapolitanischer Presse ([Giornale Patriottico di Sicilia](#), [Il Censore](#), [L'Amico della Costituzione](#), [L'Indipendente](#)) #
- 189 plagio/riproduzione: Beil. zu Nr. 13 (14.2.1821), S. 1f.: "Grido di guerra della nazione napolitana"; dem [Amico della Costituzione](#) entnommener Aufruf #
- 189 plagio/riproduzione: Beil. zu Nr. 13 (14.2.1821), S. 1: Lettera venuta da Layback [sic] da S. M. a S. A. R. il principe reggente, entnommen dem [Indipendente](#), Nr. 39 #
- 189 plagio/riproduzione: Rede Francescos im Außerordentlichen Parlament am 13.2.1821, Napoli, Giuseppe Severino, 14.2.1821 # Beil. zu Nr. 14 (20.2.1821), S. 1.
- 189 plagio/riproduzione: Antwort des Vorsitzenden Galdis auf die Eröffnungsrede des Prinzregenten im Außerordentlichen Parlament am 13.2.1821, Napoli, Giuseppe Severino, 13.2.1821 # Beil. zu Nr. 14 (20.2.1821), S. 1f.
- 189 plagio/riproduzione: Pignatelli, Dichiarazione ufficiale di guerra ..., Napoli, Raffaele Miranda, o. J. [1821] # Beil. zu Nr. 14 (20.2.1821), S. 2.

189 plagio/riproduzione: Consalvi, Card., Proclama di Sua Santità Pio VII. 8.2.1821, Napoli, Raffaele Miranda, o. J. [1821] #  
Beil. zu Nr. 14 (20.2.1821), S. 2f.

189 plagio/riproduzione: Proclama della nuova armata costituzionale romana dal campo dell'unione 1.2.1821, Napoli, Raffaele Miranda, o. J. [1821] #  
Beil. zu Nr. 14 (20.2.1821), S. 3f.

189 plagio/riproduzione: Notizie Officiali, Napoli, Giuseppe Severino, 9.2.1821 #  
Beil. zu Nr. 14 (20.2.1821), S. 4.

189 plagio/riproduzione: [Il Censore](#) [vermutlich Nr. 24 v. 13.2.1821, S. 96]: Wiedergabe eines positiven Berichts über die Lage in Sizilien, der bisher ausgebliebene Verbesserungsmaßnahmen bemängelt #  
Beil. zu Nr. 18 (3.3.1821), S. 2.

189 plagio/riproduzione: [L'Indipendente](#), Nr. 52 (21.2.1821), S. 206: Art. über Zeichen an Tür nachgedruckt #  
Beil. zu Nr. 18 (3.3.1821), S. 1.

189 plagio/riproduzione: [L'Indipendente](#), Nr. 40 (9.2.1821), S. 156: Art. über Vesuvaktivität zus.fassend wiedergegeben #  
Nr. 14 (17.2.1821), S. 4.

190 autore originale:

192 politica estera:

193 propaganda/tabu:

194 redattore:

200 **Personale:**

201 direttore/editore: unbekannt #

203 redattore:

205 collaboratore:

207 corrispondente:

209 stampatore: 1)Nr. 1 (3.1.1821) - Nr. 3 (10.1.1821):  
"Per Giordano" #  
letzte S. 4 ganz unten.

209 stampatore: 2) Nr. 4 (13.1.1821) - Nr. 104  
(30.12.1821), inkl. Beil. zu Nr. 6  
(20.1.1821) und Beil. zu Nr. 10  
(3.2.1821): "In Palermo per le Stampe del Solli Via S. Francesco n. 3" oder nur "Per Solli" #  
auf letzter S. 4 ganz unten.

209 stampatore: 3) ab Beil. zu Nr. 13 (14.2.1821):  
"Palermo presso Lorenzo Dato" oder "Per Dato" #  
auf letzter Seite der Beilagen ganz unten.

210 tradizione:

212 indirizzo lettere al dir.:

220 cambiamento personale:

230 gerarchia:

241 anonimato: vollkommen #

243 abbreviazione nome:

245 pseudonimo:

250 responsabilità:

300 **Finanziamento:**

301 prezzo al numero: unklar #

302 cambiamento prezzo:

- 304 abbonamento mensile: unklar, doch zuzüglich 2 Tari für Hauszustellung in Palermo #  
s. unter Kat. 410.
- 304 abbonamento mensile: unklar, doch zuzüglich 2 Tari für Postversand in Provinzen #  
lt. Ankündigung in Nr. 8 (27.1.1821), S. 4.
- 304 abbonamento mensile: 1822: 7 Tari, zuzügl. 2 Tari für Hauszustellung #  
lt. [Travagliante \(Hg.\), Periodici](#), S. 51.
- 305 cambiamento prezzo:
- 307 abbonamento trimestrale: 1822: 18 Tari #  
lt. [Travagliante \(Hg.\), Periodici](#), S. 51.
- 308 cambiamento prezzo:
- 310 abbonamento semestrale:
- 311 cambiamento prezzo:
- 313 abbonamento annuale:
- 314 cambiamento prezzo:
- 316 prezzo al numero estero:
- 317 cambiamento prezzo:
- 320 abbonamento estero:
- 321 cambiamento prezzo:
- 330 annunci:
- 340 sottoscrizione:
- 345 sovvenzione diretta:
- 350 sovvenzione indiretta:
- 400 Mezzi di diffusione:**
- 401 punti di vendita: unklar #
- 410 spedizione: "Chiunque vorrà portati i fogli senza ritardo sino a casa, sotto la responsabilità degli estensori pagherà anticipatamente tt. 2 al mese al latore di essi D. Francesco Nicolosi." #  
Anzeige in Nr. 2 (6.1.1821), S. 4  
("Avviso").
- 410 spedizione: Unregelmäßigkeiten und Verspätungen bei der Hauszustellung veranlaßten die Redaktion Ende Januar zu folgender Bekanntgabe: "Tutti quei Signori ai quali il Sig. Cuchel portava i fogli sino a casa restano prevenuti di mandare persona munita del biglietto d'associazione a prendere all'officina del giornale i fogli che si andranno pubblicando nell'entrante febraro, non volendo in niun conto gli estensori rispondere della impuntualità del detto Sig. Cuchel." #  
Nr. 8 (27.1.1821), S. 4.
- 420 pubblicità:
- 430 tiratura:
- 440 Piano editoriale:**
- 442 programma: Nr. 1 (3.1.1821), S. 1f.: Programmatischer Artikel #
- 444 rivendicazione sociale: Aufruf an die Leser zur Unterstützung der sizilianischen Sache #  
Nr. 1, programm. Art.
- 446 rivendicazione politica: Sprachrohr des sizilianischen Separatismus und der traditionellen Rechte der Insel auf politische Eigenständigkeit #
- 450 Area di diffusione:**
- 451 luogo di lettura:

452 lettera al direttore: Leserbrief eines "N. N." zur gegenüber der vorrevolutionären Epoche verbesserten Situation der Kriminalität in Palermo # Nr. 23 (21.3.1821), S. 3f.

**500 Effetto:**

510 menzione in altra testata: [L'Imparziale Siciliano](#), Nr. 7 (15.1.1821), S. 4: Hinweis auf Neuerscheinungen der Rana, von der bereits Nr. 1-2 vorliegen würden #

510 menzione in altra testata: [Il Censore](#), Nr. 18 (23.1.1821), S. 72: Hinweis auf bereits ersch. Nr. 1 #

515 polemica in altra testata: [L'Imparziale Siciliano](#), Nr. 15 (3.2.1821), S. 4: Hinweis durch einen Leserbrief eines "Cittadino palermitano" über die falsche Darstellung des Sachverhalts in der Rana im Zusammenhang mit den Gründen für die gescheiterte Publikation des [Imparziale Palermitano](#) #

515 polemica in altra testata: [L'Imparziale Siciliano](#), Nr. 8 (17.1.1821), S. 4; Nr. 9 (20.1.1821), S. 3-4; Nr. 12 (27.1.1821), S. 3: Kritik an einem Artikel in der Rana, Nr. 2 (6.1.1821), der sich für die Aufrechterhaltung der vorrevolutionären Verhältnisse auf Sizilien ausgesprochen hat #

515 polemica in altra testata: [Giornale Costituzionale di Palermo](#), Nr. 48 (23.2.1821), S. 4: Widerlegung eines "Proclama costituzionale" aus Rom, das in der Beil. zur Nr. 14 (20.2.1821) der "Rana" abgedruckt war #

515 polemica in altra testata: [Il Telegrafo di Sicilia](#), Nr. 19: Die Ausgabe ist nicht überliefert, doch läßt sich rekonstruieren, daß darin gegen die kompromißlos separatistische Position der Rana, Nr. 18 (3.3.1821), also des Vulkan-Dialogs, Stellung genommen wird # lt. Angaben im nachfolgenden Zeitungsdialog der Rana, Nr. 20 (10.3.1821), S. 2-4.

520 giudizio in altra testata: [L'Imparziale Siciliano](#), Nr. 7 (15.1.1821), S. 4: Zusammen mit dem Hinweis auf Neuerscheinungen der Rana Kritik am (independistischen) Geist, von dem die Zeitung erfüllt wäre; darauf antwortet die Rana in Nr. 9 (31.1.1821), S. 3 #

525 contesto giornalistico: [L'Ape. Gazzetta Letteraria di Sicilia](#) (Palermo), Nr. 1 (10.1.1822) - Nr. 12 (25.6.1822) # mit zahlreichen Artikeln gezeichnet von "A. Gallo"; in Nr. 9 (10.5.1822), S. 86, Nachdruck eines Artikels von Agostino Gallo, der zuvor in der "Rana" veröffentlicht worden war.

530 effetto politico:

**600 Tipo:**

610 attualità: Zeitschrift #

615 campo di specializzazione: politisch #

620 produttività giornal.: Nachrichten- und Bildungsblatt #

630 diffusione geografica: regional #

640 diffusione sociale: eher Massenblatt #

- 650 contesto culturale: Bildungsadel und -bürgertum Palermos mit separatistischem Einschlag #
- 660 identità territoriale: regionalistisch #
- 670 posizione politica: moderat-separatistisch-konstitutionell #
- 700 Segnalazioni comprovanti:**
- 710 menzione/citazione: [Travagliante \(Hg.\), Periodici](#), S. 51f.: Wiedergabe des programmatischen Artikels aus Nr. 1 (3.1.1821), S. 1f. #
- 720 bibliografia: [Bellocchi, Storia](#), Bd. 6, S. 78; [Boselli-Evola, Stampa](#), S. 307; [Evola, Libertà](#), Teil 2, S. 46; [Maturi \(Hg.\), Catalogo](#), handgeschr. Ergänzung bei S. 249; [Ottonello, Cultura](#), S. 66; [Sansone, Rivoluzione](#), S. 216ff.; [Travagliante \(Hg.\), Periodici](#), S. 51f., 247-250 #
- 730 luogo del ritrovamento: [IT-RM0255](#): 23.10.C.1 = Beil. zu Nr. 13 (14.2.1821); Nr. 18 (3.3.1821); Beil. zu Nr. 18 (3.3.1821) #
- 730 luogo del ritrovamento: [IT-PA0100](#): Sala Pitre.Giorn.63.5 = Nr. 31 (18.4.1821); Nr. 45 - Nr. 58; Nr. 60 - Nr. 64; Nr. 71 - Nr. 83; Nr. 85; Nr. 87 - Nr. 90; Nr. 92 - Nr. 104 (30.12.1821); Nr. 107 #  
lt. Catalogo IT-PA0100, Bd. 1; Datum von Nr. 31 wurde rekonstruiert.
- 730 luogo del ritrovamento: [IT-PA0064](#): Bibl.B.C.III.G.64 = Bd. 1, Jg. 1 (1821) = Nr. 1 (3.1.1821) - Nr. 104 (30.12.1821); Beil. zu Nr. 6 (20.1.1821), Beil. zu Nr. 10 (3.2.1821), Beil. zu Nr. 14 (20.2.1821); in Nr. 3 (10.1.1821) fehlen S. 1f. #
- 730 luogo del ritrovamento: [IT-PA0064](#): Giorn.670 = Jg. 1-3 (1821-1823) #
- 730 luogo del ritrovamento: [IT-PA0063](#): Per.I.15 n.º1 = Nr. 1 (3.1.1821), Nr. 3 (10.1.1821), Nr. 6 (20.1.1821) - Nr. 104 (30.12.1821); Beil. zu 6 (20.1.1821), Beil. zu Nr. 10 (3.2.1821), Beil. zu Nr. 13 (14.2.1821), Beil. zu Nr. 14 (20.2.1821), Beil. zu Nr. 17 (28.2.1821), Beil. zu Nr. 18 (3.3.1821), Beil. zu Nr. 19 (7.3.1821), Beil. zu Nr. 20 (10.3.1821), Beil. zu Nr. 23 (21.3.1821), Beil. zu Nr. 27 (4.4.1821), Beil. zu Nr. 30 (14.4.1821) #
- 730 luogo del ritrovamento: [IT-PA0063](#): Per.I.15 n.º2-4 = 3 Bde., Jg. 2 (1822) #
- 730 luogo del ritrovamento: [IT-PA0063](#): Per.I.20 n.º1-2 = 2 Bde., Jg. 3 (1823) #
- 730 luogo del ritrovamento: [IT-PA0063](#): Per.G.80 n.º21 = Nr. 6 (20.1.1821) - Nr. 8 (27.1.1821), Nr. 12 (10.2.1821), Nr. 20 (10.3.1821), Nr. 30 (14.4.1821), Nr. 75 (?.?.1821) #
- 730 luogo del ritrovamento: [IT-CT0260](#): IV-81-8-16 = Nr. 1 (3.1.1821) - Nr. 78 (?.?.1821) #
- 740 osservazione:
- 750 trattamento ulteriore: Titelbedeutung noch unklar!

© Werner Daum, Scheda della Rana, Berlin 2017, in: [www.risorgimento.info](http://www.risorgimento.info) .